

Un jour, un moine demande à Maître Sozan:

*"Selon les sutras, le grand océan ne retient aucun cadavre. Quel est ce grand océan?"*

Maître Sozan répond:

*"Il contient l'univers entier.*

*Alors, pourquoi ne contient-il aucun cadavre?*

*L'univers est libre, même de lui-même."*

C'est un koan. Les vieux koans sont difficiles à comprendre. Le grand océan ne contient aucun cadavre est une phrase très célèbre des sutras. On la trouve dans beaucoup de textes sacrés du bouddhisme. Pour Maître Sozan et pour le moine, c'est une question banale. C'est leur culture. Ce que demande le moine, c'est au sujet de la conscience pendant zazen. Qu'est que l'esprit de Bouddha? Qu'est que la vérité?

Cette vérité est la même aujourd'hui que dans les temps anciens. Notre esprit est pareil au grand océan. Vaste, qui couvre l'univers entier. Si on veut l'expliquer avec le langage moderne, c'est possible en termes de psychologie, subconscient, inconscient, philosophie. Sozan lui-même ne comprendrait rien du tout. Beaucoup de pensées apparaissent pendant zazen. Selon chacun, c'est différent. Elles éclosent, qu'elles soient psychologiques, religieuses, logiques, aucune n'est retenue. Le grand océan ne retient aucun cadavre. Connaître le grand océan personnellement, c'est zazen.

One day a monk asked Master Sozan:

*"According to the sutras, the great ocean does not retain any corpse. What is this great ocean?"*

Master Sozan answered:

*"It contains the whole universe.*

*Then why does it not contain any corpse?*

*The universe is free, even from itself."*

This is a koan. The old koans are difficult to understand. The great ocean contains no corpse is a very famous phrase of sutras. It is found in many Buddhist scriptures. For Master Sozan and the monk is a banal question. It's their culture. The monk's question is about the consciousness during zazen. What is Buddha's mind? What is truth?

This truth is the same today, as in ancient times. Our mind is like a great ocean. Vast, covering the entire universe. If you want to explain it with modern language, it is possible in terms of psychology, subconscious, unconscious, philosophy. Sozan himself would not understand anything. Many thoughts appear during zazen. For everyone, it's different. They arise, whether psychological, religious, logical, none remains. The great ocean does not retain any corpse. Knowing the great ocean personally is zazen.

Kodo Sawaki disait: "Pendant zazen, vous pouvez voir vos illusions dues au Karma, à vos habitudes, votre culture, vos caractéristiques. Connaître la vérité n'est pas chose facile. Saisir cette réalité, c'est en un seul regard, englober l'univers entier. C'est ce que le bouddhisme appelle 'être éveillé'. Cette réalité, c'est le grand océan: KA IN ZANMAI."

Par exemple, depuis quelques mois, dans les journaux, on lire l'histoire de l'épave du Titanic. Les Français ont inventé un sous-marin pour aller chercher les morceaux d'épave et vendre les photos. Les Américains ont fait des photos avant. D'où procès. Les héritiers des naufragés essayent de récupérer ce qui leur appartient. Enfin, l'histoire est très compliquée... L'avidité de l'un excite l'envie de l'autre, mais l'océan ne bouge pas, ne retient rien.

*"Vous voulez cette épave, d'accord. A qui appartient-elle? Comme vous voulez!"*

Le moine voulait savoir ce que c'était que le grand océan. Sitôt qu'on veut savoir, les fabrications humaines commencent. La religion, c'est devenir intime avec la réalité, avec le grand océan. Si on enlève cette religion, il ne reste que l'avidité humaine. J'ai raison, tu as tort. Cette épave est à moi, c'est moi qui ai le copyright. Ce sont les chemins infernaux du naraka, gaki, asura. L'authentique dimension humaine est ka in zanmai, c'est celle du grand océan. Par zazen, nous pouvons nous voir nous-mêmes, notre vie, comprendre qu'on n'est pas si bien, toucher directement notre esprit avec notre corps d'être humain.

Kodo Sawaki said: "During zazen you can see your illusions due to karma, your habits, your culture, your specifications. Knowing the truth is not easy. To grasp this reality in one glance is to encompass the whole universe. This is what Buddhism calls to be awake." This reality is the great ocean: KA IN ZANMAI. "

For example, in recent months, in the newspapers, we read the story of the Titanic wreck. The French have invented a submarine to pick up the pieces of wreckage and sell the pictures. The Americans have made photos before. Hence trial. The heirs of the castaways try to recover what belongs to them. Finally, the story is very complicated ... The greed of one excites the envy of the other, but the ocean does not move, does not remember anything.

*"You want this wreck, okay. To whom does it belong? As you wish!"*

The monk wanted to know what that the great ocean was. As soon as we want to know, human fabrications begin. Religion is to become intimate with reality, with the great ocean. If we remove this religion, there is only human greed. I am right, you are wrong. This wreck is mine, it is me who have the copyright. These are the paths of infernal naraka, gaki, asura. The authentic human dimension is ka in zanmai, is that of the great ocean. During zazen, we can see ourselves, our lives, understand that we are not so well, directly touch our mind with our human body.

L'océan n'a besoin de rien. Il accepte tout, il ne retient pas les cadavres, il n'a pas besoin de droits d'auteur, il existe de lui-même, naturellement, inconsciemment, automatiquement, c'est la parfaite liberté détachée d'elle-même. La condition normale, naturelle, c'est l'attitude de l'esprit pendant zazen.

Samedi , 14 novembre 1987

Dojo de Paris

The ocean does not need anything. It accepts everything, it does not retain the corpses, it does not need copyright, it exists from itself naturally, unconsciously, automatically, this is the perfect freedom detached from itself. The normal, natural condition, it is the attitude of mind during zazen.

Saturday, 14th of Novembre 1987

Dojo de Paris



Mokusho  
Etienne Zeisler